

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Users manual



Profoon®

PDX-1000+
serie DECT

OVERZICHT HANDSET

APERCU COMBINE

ÜBERBLIC MOBILTEIL

OVERVIEW HANDSET



	Herhaaltoets laatst gekozen nummer	<i>Rappel du dernier numéro composé</i>	Wahlwiederho- lungstaste	<i>Last number redial</i>
	Telefoonboek- geheugen	<i>Mémoire annuaire</i>	Telefonbuch	<i>Phonebook</i>
	Telefoon 'aan'- toets FLASH-toets	<i>Pour répondre Touche FLASH</i>	Ruftaste R-Signaltaste	<i>Talk button FLASH</i>
	NummerWeer- gave Up/Down toetsen	<i>Affichage numéro Touches Up/Down</i>	Anruferliste	<i>CID button Scroll UP/DOWN</i>
	Telefoon 'uit'- toets Terugtoets bij programmeren	<i>Pour raccrocher Touche reset</i>	Abbrechen	<i>Exit Off</i>
	Toetsenbord	<i>Clavier</i>	Tastatur	<i>Keypad</i>
	Sneltoets bel-uit	<i>Débrancher la sonnerie</i>	Klingel ausschalten	<i>Ringer on-off</i>
	Pauze Toetsblokkering	<i>Pause Blockage des touches</i>	Pause Tastatursperre	<i>Pause Keylock</i>
	Intercom / conferentie	<i>Interphone / conférence</i>	Interne Gespräche Konferenz	<i>Intercom Conference</i>
	Programmeer- toets OK-toets	<i>Touche de mémo- riser Touche OK</i>	Programmierung starten Taste OK	<i>Program-button OK button</i>
	MUTE (microfoon aan/uit) Correctietoets	<i>Touche de muet Touche de correction</i>	Stummtaste	<i>Mute Delete</i>

TELEFOON FUNCTIES FONCTIONS TÉLÉPHONER TELEFON FUNKTIONEN TELEPHONE FUNCTIONS

Opbellen
Appeler
Anrufen
Calling



(Corrigeren
(Corriger
(Korrigieren
(Correction



Aannemen
Répondre
Beantwoorden
Answering



Verbreken
Raccrocher
Beenden
End the call



Nummerherhaling
Fonction bis
Wahlwiederholung
Redial



Wissen laatst gekozen nummer

Effacer
Löschen

Delete last dialed number



Ontvangstvolume
Volume de communication
Hörerlautstärke
Receiving volume



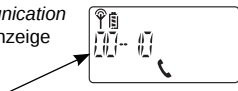
(alleen tijdens gesprek mogelijk)
(seulement possible pendant la conversation)
(nur während eines Gesprächs möglich)
(only possible during the conversation)

Niet storen
Ne pas déranger
Nicht stören
Do not disturb



de bel voor deze oproep wordt uigeschakeld
la sonnette sera éteint, uniquement pour cet appel
die Klingel wird für diesen Anruf aus geschaltet
the handset ringer will be turned off for this call

Gesprekstimer
Durée de communication
Gesprächsdauranzeige
Call timer



(alleen tijdens gesprek)
(seulement pendant la conversation)
(nur während eines Gesprächs)
(only during the conversation)

Toetsblokkering
Blockage des touches
Tastensperre
Keypadlock



2 sec.

Toetsen vrijgeven
Débloquer
Deblokkieren
Unlock Keypad



2x

Netwerkdiensten (R/FLASH)
Services de réseaux (R/FLASH)
Netzwerk- oder Komfort-Diensten
Telecom services



Toevoegen pauze
Ajouter pause
Pauze hinzufügen
Add dial pause



1 sec

Sneltoets bel-uit
Débrancher la sonnerie
Klingel ausschalten
Ringer-OFF



1 sec.

deze instructie herhalen om de bel weer in te schakelen
appuyez encore sur cette touche par brancher la sonnerie

Klingel wieder einschalten: Erneut die Taste drücken
repeat these instructions to switch-on the ringer

MUTE
MUET
Stummtaste
MUTE



deze instructie herhalen om de microfoon weer in te schakelen
appuyez encore sur cette touche par brancher le microphone
Mikrofoon wieder einschalten: Erneut die Taste drücken
repeat these instructions to switch-on the microphone

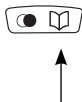
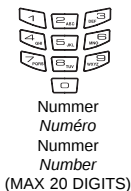
Handset oproepen / zoeken
Recherche combiné
Mobilteil suchen
PAGE Handset



TELEFOONBOEK MÉMOIRE ANNUAIRE TELEFONBUCHSPEICHER PHONEBOOK

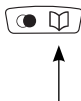
Toevoegen
Mémoriser
Hinzufügen
Add

(MAX 10
MEMORIES)



'A' = 1x
'K' = 2x
etc

Kiezen
Rappeller
Anrufen
Calling



zoek geheugen
chercher mémoire
Speicher suchen
search memory

Wissen
Effacer
Löschen
Delete



zoek geheugen
chercher mémoire
Speicher suchen
search memory

Wis alles
Effacer tout
Alles Löschen
Delete all



(2sec)

NUMMERWEERGAVE
AFFICHAGE NUMÉRO
RUFNUMMERANZEIGE
CALLER-ID

Indicatie nieuwe oproep
Nouveau appel
Neue anruf
New call



Raadplegen
Consulter
Einsehen
Show calls



open geheugen
ouvrir mémoire
Speicher öffnen
open memory



zoek oproep
chercher appel
Anruf suchen
search call

(MAX 10 CALLS IN MEMORY)

Terugbellen
Rappeler
Zurück anrufen
Call back



open geheugen
ouvrir mémoire
Speicher öffnen
open memory



zoek oproep
chercher appel
Anruf suchen
search call



Wissen
Effacer
Löschen
Delete



open geheugen
ouvrir mémoire
Speicher öffnen
open memory



zoek oproep
chercher appel
Anruf suchen
search call



Wis alles
Effacer tout
Alles löschen
Delete all



VOICEMAIL INDICATIE INDICATION PHONEMAIL INDICATION VOICEMAIL MESSAGE WAITING

 Licht op zodra er een voicemail-bericht voor u is achtergelaten (alleen FSK systeem en indien ondersteund door de netwerkaanbieder). Nadat u het bericht heeft afgeluisterd, zal de melding doven (of druk 2 seconden op toets ).

 *Clignote quand vous avez reçu un message VoiceMail (seulement système FSK).*

Sie werden mit dem Symbol  über neue Nachrichten informiert. Wenn Sie alle Nachrichten angehört haben, erlischt das Symbol. Das Symbol können Sie auch löschen durch 2 Sekunden auf Taste  zu drücken. Über diese Funktionen können Sie nur dann verfügen, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet.

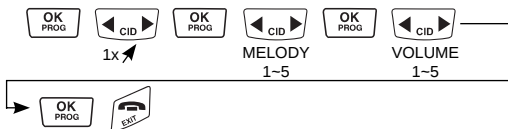
If you have subscribed to the voicemail service from your telephone company,  turns on when you have a new message in your mailbox. After you've listened to all the new messages,  will turn off. You can also turn it off by pressing  for 2 seconds during standby.

INSTELLINGEN INSTITUTIONS EINSTELLUNGEN SETTINGS

Belsignaal handset
Sonnerie combiné
Klingel Mobilteil
Handset ringer



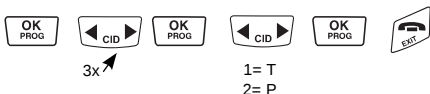
Belsignaal basis
Sonnerie base
Klingel Basis
Baseringer



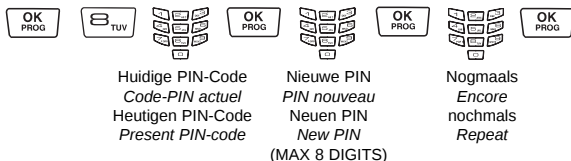
R-toets
Touche-R
 R-Taste
R/Flash



Toon/puls
Tone/impulsion
 Ton/Puls
Tone/pulse



PIN-Code
Code-PIN
 PIN-Code
PIN-Code



(FACTORY PINCODE = 0000)

Reset instellingen
Reset institutions
 Reset Einstellungen
Reset settings



Factory settings:

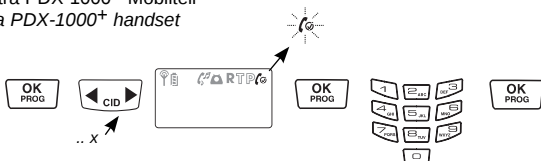
handset ringer volume : 3
 handset ringer rhythm : 1
 base ringer volume : 3
 base ringer rhythm : 1
 R-function : 100mS
 dialmode : tone
 PIN-Code : 0000

MULTIHANDSET MULTICOMBINÉ MEHREREN MOBILTEILEN MULTIHANDSET

(max.4 handsets)

Aanmelden extra PDX-1000⁺ handset
Brancher combiné type PDX-1000⁺
Anmelden extra PDX-1000⁺ Mobilteil
Register extra PDX-1000⁺ handset

1. Handset
Combiné
Mobilteil
Handset



PIN-Code basis
Code Pin Basis
PIN-Kode Basis
PIN-Code base
(SEE PAGE 9)

2. Basis
Base
Basis
Base



Aanmelden overige handsets
Brancher autres combinés
Anmelden von anderen DECT-GAP Telefonen
Register other handsets

Indien een handset van een ander type aangemeld moet worden, volg dan bij instructie 1 hierboven de instructies die bij die betreffende handset geleverd zijn. Instructie 2 uitvoeren als hierboven vermeldt

Si vous voulez brancher un combiné d'un autre type ou d'un autre marque, suivez alors les instructions fournies avec le combiné concerné. Vous ouvrez la base du PDX-1000⁺ pour des combinés supplémentaires en appuyant et en maintenant la touche .

Um einen DECT-GAP Mobilteil anzumelden, folgen Sie den Hinweisen in der Bedienungsanleitung des Fremdherstellers und drücken dann die Taste an der Basisstation für 2 Sekunden.

In case another handset must be registered, than please follow the manual of that handset instead of instruction 1 and press button for 2 seconds.

Intercom
Interphone
Interngespräch
Intercom



Nummer andere handset
Numéro d'autre combiné
Nummer gewünschten Mobilteil
Number other handset

Wordt u van buitenaf opgebeld tijdens een intercomgesprek, dan klinkt er in de handsets een aanklopton. Beëindig het interne gesprek en beantwoord de oproep.

Si vous recevez un appel de l'extérieur pendant une conversation interphone, vous entendez des tons de frappe dans le combiné. Terminez la conversation interne et répondez à l'appel.

Erreicht Sie während eines internen Gesprächs ein externer Anruf, hören Sie kurze Signaltöne. Beenden Sie die interne Verbindung und nehmen das externe Gespräch an.

You will be alerted with short beeps if you receive an external call during your intercom. You need to end the intercom first before you can answer the external call.

Doorverbinden
Passer
Weiterleiten
Call transfer



Tijdens het telefoongesprek
Pendant la conversation
Während dass Telefongespräch
During the telephone call

Nummer andere handset
Numéro d'autre combiné
Nummer gewünschten Mobilteil
Number other handset

Conferentie
Conference
Konferenz
Conference



1 sec

Tijdens het telefoongesprek
Pendant la conversation
Während dass Telefongespräch
During the telephone call

Nummer andere handset
Numéro d'autre combiné
Nummer gewünschten Mobilteil
Number other handset

Handset afmelden
Débrancher combiné
Abmelden Mobilteil
Deregister handset



Nummer andere handset
Numéro d'autre combiné
Nummer gewünschten Mobilteil
Number other handset

PIN-Code basis
Code Pin Basis
PIN-Kode Basis
PIN-Code base
(SEE PAGE 9)

INSTALLEREN INSTALLATION ANSCHLIESSEN HOW TO CONNECT

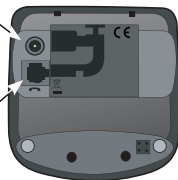
Basis
Base
Basisstation
Base

power Adapter
Adaptateur
Steckernetzteil
Power adapter

6V DC 400mA



Telefoonsnoer
Cordon téléphonique
Telefonanschlusskabel
Telephone linecord



Oplader
Chargeur
Auflader
Chargerpod



power Adapter
Adaptateur
Steckernetzteil
Power adapter

6V DC 400mA

Handset
Combiné
Mobilteil
Handset



1. Open batterijdeksel
Open couvercle des piles
Batteriefachdeckel öffnen
Open batterycover



2. Plaats batterijen
Placez les piles
Batterien einlegen
Insert batteries

2X AAA, 1.2V NiMH



3. Sluit batterijdeksel
Remis couvercle des piles
Batteriefachdeckel schließen
Close batterycover

Opladen
Chargement
Aufladen
Charging



BELANGRIJKE INFORMATIE
L'INFORMATION IMPORTANTE
WICHTIGE INFORMATIONEN
IMPORTANT INFORMATION

Algemeen
En général
Algemeines
General

- * Lees de gebruikershandleiding goed door, en volg alle aanwijzingen op.
- * Plaats of gebruik de telefoon nooit in een natte of vochtige ruimte of omgeving.
- * Zorg voor een goede afvloeiing van warmte; bedek nooit de telefoon en/of de voedingsadapter en plaats deze niet direct naast een warmtebron.
- * Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter. Het aansluiten van een ander type adapter kan schade aan de elektronica toebrengen.
- * Zorg dat het telefoonsnoer en het adaptersnoer niet beschadigd raken en voorkom dat deze draden tot struikelen of vallen kunnen leiden.
- * De basis, de handset, de adapter en voor zover van toepassing de oplader nooit demonteren. Dit dient alleen door gekwalificeerd personeel te gebeuren.

- * *Lisez attentivement le mode d'emploi, et suivez toutes les instructions.*
- * *Ne servez-vous jamais de ce téléphone près de l'eau*
- * *Prenez soin d'un bon écoulement de chaleur; ne couvrez jamais le téléphone et/ou l'adaptateur et ne les placez pas à côté d'une source de chaleur.*
- * *Servez-vous seulement de l'adaptateur fourni. Le raccordement d'un autre type adaptateur causera des dommages électroniques.*
- * *Assurez-vous si le fil téléphonique et le fil de l'adaptateur ne risquent pas d'être endommagés et évitez que l'ontré buche sur ces fils.*
- * *Ne démontez jamais la base, le combiné et/ou l'adaptateur. Cela se fait seulement par du personnel qualifié.*

- * Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
 - * Die Basisstation darf nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden.
 - * Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen wie Heizkörpern und setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aus.
 - * Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon zerstören können.
 - * Sorgen Sie dafür dass das Telefonkabel und das Anschlußkabel nicht beschädigt werden und das Sie nicht zu Stolperfallen werden.
 - * Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche aus. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
-
- * *Read this users manual before first use of this phone.*
 - * *Do not use the phone in damp humid conditions such as a bathroom.*
 - * *To ensure good ventilation, never cover the telephone and/or the power adapter and do not locate these next to heatsources or in direct sunlight.*
 - * *Do not use any mains adapter(s) other than the one(s) provided otherwise you may permanently damage your phone.*
 - * *Do not damage the linecord and the adaptercord and prevent that these cords cause stumbling.*
 - * *To prevent electric shock, never try to open the base, the charger (if supplied) or the handset(s). Service only by qualified personal.*

Installatie
Installation
Anschließen
Installation

- * Het telefoonsnoer en de voedingsadapter alleen aan de basis aansluiten of losnemen als de voedingsadapter uit het stopcontact en de telefoonstekker uit de telefoonwandcontactdoos is genomen.
- * Installeer de telefoon niet tijdens een onweersbui.
- * Installeer geen telefoonaansluitpunt in een natte of vochtige omgeving.
- * Raak geen ongeïsoleerde telefoon- of adaptersnoeren aan tenzij deze zijn losgekoppeld van het telefoonnet of van de voeding.
- * *Seulement brancher ou débrancher le cordon du téléphone ou de l'adaptateur si l'adaptateur est débranché de la prise de secteur et le cordon du téléphone est débranché de la prise téléphonique.*
- * *N'installez pas le téléphone pendant un orage.*
- * *N'installez pas de points de raccordement dans un endroit mouillé ou humide.*
- * *Ne touchez pas les fils téléphoniques ou les fils de l'adaptateur à moins qu'ils ne soient débranchés sur le réseau téléphonique ou l'alimentation.*
- * Das Telefonkabel und das Anschlußkabel, nur von der Telefonstation lösen, wenn das Netzteil aus der Steckdose gezogen wurde und der Telefonstecker aus der Telefonanschlußdose genommen wurde.
- * Installieren Sie das Telefon nicht bei Gewitter.
- * Installieren Sie keine Telefonanschlußdose in einer nassen oder feuchten Umgebung.
- * Berühren Sie keine unisolierten Telefon- oder Anschlußkabel während diese aus den Telefonnetz oder vom Netzteil gelöst sind.
- * *Only (dis)connect the telephone linecord and the power adapter to / from the telephone when these cords are disconnected from the telephonenumber and mains power.*
- * *Do not install telephones during a thunder-storm.*
- * *Do not install the telephone in a wet surrounding like a bathroom.*
- * *Never touch a damaged telephonecord or adaptercord unless these are disconnected from the telephonenumber or mains power.*

- * Bij voorkeur het toestel niet op met cellulose behandelde oppervlakken plaatsen. De rubberen voetjes kunnen hierop sporen achterlaten.
- * Plaats de telefoon niet in de directe nabijheid van andere telefoons of andere elektronische (medische) apparatuur, TL buizen en andere gasontladingslampen. De uitgestraalde radiogolven van deze (en andere) draadloze telefoon(s) kunnen het functioneren van de apparatuur verstoren of de uitgestraalde signalen van de apparaten verstoren het functioneren van de telefoon.
- * *Il est préférable de ne pas placer le téléphone sur des surfaces traitées au vernis cellulosique. Les pieds en caoutchouc peuvent y laisser des traces.*
- * *Il est préférable de ne pas placer la base près d'autres téléphones, appareils médicaux ou d'autres appareils (médicaux) électroniques, des tubes luminescents et d'autres lampes déchargeant de gaz. Les ondes radiophonique émises de ce(s) (et d'autres) téléphones sans fil peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil ou les signaux émis des appareils perturbent le fonctionnement du téléphone.*
- * Normalerweise hinterlassen die Füße der Basisstation keine Spuren auf der Aufstellfläche. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass durch die Gerätefüße Spuren auf der Abstellfläche entstehen.
- * Stellen Sie die Basisstation nicht in die unmittelbare Umgebung von anderen elektronischen Geräten wie z. B. Mikrowellen oder HIFI-Geräten, da es sonst zu gegenseitiger Beeinflussung kommen kann. Der Aufstellort hat einen entscheidenden Einfluss auf einen einwandfreien Betrieb des Telefons.
- * *Don't place the telephone on furniture with cellulose based coating; the rubber feet will leave stains on the cellulose.*
- * *Your phone can interfere with electrical equipment such as answering machines, TV and radio sets, clock radios and computers if placed too close. It is recommended that you position the base unit at least one meter from such appliances.*

Medische
apparatuur
*Appareils
médicaux*
Medizinische
Geräte

Het kan voorkomen dat ingeschakelde DECT telefoons gevoelige medische apparatuur storen. Storing zou kunnen optreden wanneer de telefoon in de onmiddellijke nabijheid van het medisch apparaat wordt gehouden. Leg een DECT-telefoon niet op of tegen een medisch apparaat, ook niet als deze in de stand-by mode staat.

*Medical
equipment*

Les téléphones portables DECT branchés puissent brouiller des appareils médicaux sensibles. Une perturbation pourrait se produire lorsque le téléphone se trouve à proximité d'un appareil médical. Ne posez jamais un téléphone DECT à la proximité ou en dessous d'une appareil médical, même si cet appareil est en mode stand-by.

Das Telefon arbeitet mit einer sehr geringen Sendeleistung. Diese geringe Sendeleistung schließt eine gesundheitliche Gefährdung nach dem derzeitigen Stand von Forschung und Technik aus. Es hat sich aber gezeigt, dass eingeschaltete tragbare Telefone medizinische Geräte beeinflussen können. Halten Sie deshalb bei medizinischen Geräten einen Abstand von mindestens einem Meter ein.

We advise that this phone should not be used near intensive care medical equipment or by persons with pacemakers.

Hoortoestellen
Audiophones
Hörapparat

Dragers van hoortoestellen moeten bij gebruik van DECT telefoons rekening houden met een mogelijke onaangename bromtoon.

Hearing aids

Il faut que les porteurs d'audiophones utilisant les téléphones DECT tiennent compte d'un son sonore bas et désagréable.

Träger von Hörgeräte müssen damit Rechnung tragen, das Sie bei Verwendung eines DECT-Telefons einen möglichen unangenehmen Brumton hören .

Because the phone works by sending radio signals between base station and handset, wearers of hearing aids may experience interference in the form of a humming noise.

Lichtnetuitval
Coupure de
courant
Stromausfall
Powerinterruption

Deze telefoon betreft zijn voeding uit het lichtnet. In geval van uitval van het lichtnet kan deze telefoon niet gebruikt worden. Het is daarom raadzaam om een draadgebonden telefoon achter de hand te houden.

Ce poste téléphonique s'alimente du réseau électrique. En cas d'une coupure de courant, on ne peut plus se servir de ce poste. Il est donc à conseiller d'avoir un poste «normal» en réserve.

Bei einem eventuellen Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für eventuelle Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne eine externe Stromversorgung arbeitet.

This telephone is not designed for making emergency telephone calls when the power fails. Make alternative arrangements for access to emergency services.

Afluisteren
L'écoute
téléphonique
Abhören
Tapping

Het af luisteren van een DECT telefoon is vrijwel onmogelijk. Niet alleen dient men zich in het bereik van de DECT telefoon te bevinden, men heeft hier ook kostbare apparatuur voor nodig.

Ecouter un téléphone DECT est quasiment impossible. Pour cela, il fallait se trouver dans la portée du téléphone DECT et il fallait aussi des équipements coûteux.

Das Abhören eines DECT-Telefons ist fast unmöglich. Nicht nur muss man sich in der Nähe des DECT-Telefons befinden, man hat hierfür auch sehr teure Aparaturen nötig.

It is quite impossible to tap signals from DECT telephones. Not only you must be near to the base but it also requires very expensive equipment.

Systeemstoring
Interruption du
système
Systemstörung
System failure

In het geval van een mogelijke systeemstoring, neem dan de batterijen uit de handset(s) en neem de voedingsadapter en de telefoonstekker uit de respectievelijke contactdozen. Sluit alles na enkele minuten weer aan. In het geval de storing nu niet is verholpen, neem dan contact op met de Profoon servicedienst op telefoonnummer +31 (0) 73-6411355 of met de leverancier van deze telefoon.

En cas d'une interruption du système, reprend les piles d(es)u combiné(s) et débranchez l'adaptateur et la fiche téléphonique. Branchez tout après quelques minutes. Si l'interruption n'a pas été résolue maintenant, contactez alors le service après-vente de Profoon au numéro de téléphone +31 (0) 73-6411355 ou le fournisseur de ce téléphone.

Im Falle einer möglichen Systemstörung, nehmen Sie dann die Batterien aus dem Handset(s) und nehmen das Telefonkabel aus der Anschlußdose und das Netzteil aus der Steckdose. Schlissen Sie alles nach einigen Minuten wider an. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder wenden Sie sich bitte an unseren Service unter der ServiceHotline +31 (0) 73-6411355.

In case of a possible system failure, please remove the batteries from the handset(s) and disconnect the power adapter and telephone connectioncord from the corresponding wall outlets. Wait several minuts and reconnect all. If this does not help, then please consult the Profoon helpdesk +31 (0) 73-6411355 or your dealer.

Bereik
Portée
Reichweite
Range

Het bereik van de telefoon bedraagt tot 300 meter in het open veld en tot 50 meter in huis. Het bereik is afhankelijk van lokale omstandigheden. Komt u buiten bereik van de basis dan gaat het symbool  in het display knipperen en verschijnt de tekst [SEARCHING]. In deze toestand kunt u niet gebeld worden en kunt u zelf ook niet uitbellen.

La portée du téléphone s'élève à 300 mètres en plein air et à 50 mètres à l'intérieur. La portée dépend des circonstances locales. Si vous êtes hors portée de la base, le symbole  va clignoter sur l'écran. Maintenant il est impossible de recevoir des appels ou faire des appels.

Die Reichweite des Mobilteils beträgt ca. 50 Meter in geschlossenen Räumen und ca. 300 Meter im Freien. Bei einer guten Verbindung zur Basisstation leuchtet im Display das Symbol . Haben Sie sich zu weit von der Basisstation entfernt, hören Sie zuerst Warntöne. Ist die Verbindung unterbrochen, blinkt das Symbol  und es erscheint die Meldung [SEARCHING] (suche Basis).

The range of this telephone is about 300 meter outdoor and 50 meter indoor. When you are out of range, the symbol  starts to flash and the text [SEARCHING] comes on the display. When out of range, you cannot make or receive calls.

Onderhoud
Entretien
Reinigung und
Pflege
Maintenance

- * Reinig de telefoon uitsluitend met een vochtige doek; gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.
- * Vóór het reinigen dienen de adapter en het telefoonsnoer losgekoppeld te worden.
- * *Nettoyez le téléphone seulement d'un torchon humide et n'utilisez jamais des produits d'entretien chimiques.*
- * *Pendant le nettoyage de votre téléphone, il est nécessaire de débrancher votre téléphone de la prise téléphonique et l'adaptateur de la prise électrique.*
- * Die Gehäuseoberflächen können mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.
- * Vor dem Reinigen müssen das Telefonkabel und das Anschlußkabel gelöst werden.
- * *Do not clean any part of your telephone with benzene, thinner or other solvent chemicals - this may cause permanent damage that is not covered by the guarantee. When necessary, clean it with a damp cloth.*
- * *Before cleaning, remove the power adapter from the mains power supply and the telephone cord from the telephone wall outlet*

- Voeding handset
Alimentation
combiné
Speisung Mobilteil
Power supply
handset
- * Het display van de handset heeft een ingebouwde batterij capaciteits-meter (). Is het batterijsymbool vol, dan zijn de batterijen geladen. Is het batterijsymbool leeg of voor de helft gevuld, dan dienen de batterijen opgeladen te worden. Tijdens het laden verloopt dit symbool totdat de batterijen volledig geladen zijn.
 - * Voor een optimaal gebruik raden wij u aan om de handset iedere avond in de basis of in de houder/oplader terug te plaatsen. Dit heeft geen nadelig effect voor de oplaadbare batterijen, de gebruikte NiMH batterijen hebben geen last van geheugeneffect.
 - * De handset alleen met gelijkwaardige oplaadbare batterijen van het type NiMH (Nikkel-Metaal-Hydride) gebruiken, formaat AAA of R03.
 - * Deze batterijen mogen niet blootgesteld worden aan vuur of extreme warmte.
 - * De batterijen nooit opensnijden of zagen. De inhoud is chemisch en giftig.
 - * **GEBRUIK ALLEEN OPLAADBARE BATTERIJEN. NORMALE BATTERIJEN KUNNEN NIET GELADEN WORDEN EN ZULLEN ONHERSTELBARE SCHADE VERORZAKEN INDIEN TOCH GEPLAATST.**
 - * *L'écran du combiné a un indicateur de capacité des piles incorporé (). Quand le symbole des piles est plein, cela veut dire que les piles sont chargées. Quand le symbole des piles est vide ou rempli pour la moitié, cela veut dire que il faille les charger.*
Ce symbole bougera pendant le chargement des piles jusqu'à les piles seront chargées complètement.
 - * *Pour une utilisation optimale, il vous est conseillé de mettre le combiné sur la base ou sur le chargeur chaque soirée.*
Ceci n'aura pas d'effet négatif aux piles rechargeables, les piles NiMH rechargeables utilisées ne sont pas incommodées d'un effet de mémoire.
 - * *Utilisez seulement des piles rechargeables équivalentes du type NiMH (Nikkel-Metal-Hydride), format AAA ou R03.*
 - * *N'exposez pas ces piles au feu ou à la chaleur extrême.*
 - * *Ne coupez ni sciez jamais les piles. Leur contenu est chimique et venimeux.*
 - * **UTILISEZ SEULEMENT DES PILES RECHARGEABLES. DES PILES NORMALES NE PEUVENT PAS ETRE RECHARGEES ET ELLES CAUSERONT DU DOMMAGE IRREPARABLE SI ELLES SONT PLACEES.**

- * Das Handset hat eine eingebaute Batteriespannungsanzeige (). Ist das Batteriesymbol voll, dann sind die Batterien auf geladen. Ist das Batteriesymbol leer oder halbvoll , dann müssen die Batterien aufgeladen werden. Während des ladens wird der Ladevorgang angezeigt bis die Batterien voll geladen sind.
- * Für einen optimalen Gebrauch raten wir Ihnen, das Handset jeden Abend in die Basis oder in den Halter/Ladestation zu stellen. Das hat keinen nachteiligen Effekt auf die aufladbaren Batterien, die benutzten NiMH-Batterien haben keinen Memoryeffekt.
- * Verwenden Sie beim Austauschen immer nur Standard Akkus des Typs NiMH, AAA 1,2V 650mA.
- * Standard-Akkus nicht ins Feuer werfen oder ins Wasser tauchen.
- * Die Batterien nie aufschneiden oder sägen, der Inhalt ist chemisch und giftig.
- * **BENUTZEN SIE NUR WIEDERAUFLADBARE BATTERIEN. NORMALE BATTERIEN KÖNNEN NICHT GELADEN WERDEN UND FÜHREN ZU EINEN IRREPARABLEN SCHADEN WENN DIESE DOCH VERWENDET WERDEN**
- * *The handset's LCD shows the battery-capacity (). During charging this icon runs untill the batteries are fully charged.*
- * *For an optimum use it is advised to every evening put the handset into the base or charger. The handset will always be ready to use.*
- * *Use only the batteries supplied with this telephone (NiMH, format AAA or R03).*
- * *Do not expose these batteries to fire or other high temperatures.*
- * *Batteries contain chemicals. Never dismantel batteries.*
- * **ONLY USE RECHARGEABLE BATTERIES. STANDARD BATTERIES CANNOT BE CHARGED AND MIGHT EXPLODE IF STILL INSTALLED.**



- * De verpakking van deze telefoon kunt u als oud papier inleveren. Wij adviseren echter om deze te bewaren zodat bij transport, de telefoon adequaat verpakt kan worden.
- * Wordt de telefoon vervangen, lever deze dan in bij uw leverancier. Zij zorgen voor een milieuvriendelijke verwerking.
- * Defecte of uitgewerkte batterijen dient u in te leveren bij uw plaatselijk depot voor klein chemisch afval of bij de speciaal daarvoor bestemde batterij inzamelpunten. Gooi lege batterijen nooit bij uw huishoudelijk afval
- * *L'emballage de ce téléphone peut être remis avec le vieux papier. Pourtant, vous êtes avisé de le garder alors que en cas de transport votre téléphone peut être emballer de manière adéquat.*
- * *Quand vous vous débarrassez de votre téléphone, remettez le chez votre fournisseur. Il s'occupera du traitement.*
- * *Ne jetez pas les piles vides aux ordures ménagères mais rendez les à votre fournisseur ou à votre dépôt local des déchets chimiques.*
- * Die Verpackung von diesem Telefon können Sie als Altpapier entsorgen. Wir raten aber dazu diese aufzubewahren für einen eventuellen Transport, um das Telefon sicher zu verpacken.
- * Ist die Gebrauchszeit der Standard-Akkus oder der gesamten Anlage abgelaufen, entsorgen Sie diese bitte umweltfreundlich gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- * *The giftbox in which this telephone was packed, can be recycled. In case the telephone needs safe transportation, we advise to keep the box.*
- * *Please take care when disposing of this product. At the end of this products life it should be entered into a recycling scheme. It should not be disposed of in normal domestic waste.*
- * *Do not dispose of used batteries with household waste or by burning.*

VERKLARING VAN CONFORMITEIT DECLARATION DE CONFORMITE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

Het toestel voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 1999/5/EC. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website WWW.PROFOON.COM

Le téléphone répond aux conditions et équipements essentiels décrits dans les directives européens 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le website WWW.PROFOON.COM

Das Telefon stimmt mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive „1999/5/EC“ überein. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website WWW.PROFOON.COM

This product complies with the essential requirements for Radio and Telecommunications Terminal Equipment. Please refer to our website WWW.PROFOON.COM



89/336 EEC - EMC
73/23 EEC - Low Voltage
93/68 EEC - CE Directive
1999/5 EC - R&TTE



www.profoon.com

SPECIFICATIONS

Protocol:	DECT / GAP, 4 handsets
Caller-ID:	DTMF & FSK (auto detection)
Dialing:	TONE & PULSE
FLASH:	100mS & 300mS
Memory:	10 numbers, 20 digits, 8 character
Power handset:	2x 1.2V, AAA, NiMH
Range (max.):	50m indoor, 300m outdoor
Usage:	stand-by: > 110 hr (NiMH batteries) in use: > 8 hr (NiMH batteries)
Usage temp.:	0°C tot 40°C
Storage temp.:	-20°C tot 60°C

GARANTIE

Op de Profoon PDX-1000⁺ serie telefoons heeft u een garantie van 24 maanden na aankoopdatum. Wij garanderen gedurende die periode de kosteloze herstelling van defecten ontstaan door materiaal- en constructiefouten. Een en ander ter uiteindelijke beoordeling van de importeur.

HOE TE HANDELEN: Bemerkt u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluitsel, raadpleeg dan de leverancier van deze telefoon of de serviceafdeling van PROFOON op telefoonnummer +31 (0) 73 6411 355.

DE GARANTIE VERVALT: Bij ondeskundig gebruik, foutieve aansluiting, lekkende en/of verkeerd geplaatste batterijen, gebruik van niet originele onderdelen of toebehoren, gebruik van niet oplaadbare batterijen, verwaarlozing en bij defecten ontstaan door vocht, vuur, overstroming, blikseminslag en natuurrampen. Bij onbevoegde wijzigingen en/of reparaties door derden. Bij onjuist transport van het apparaat zonder geschikte verpakking en indien het apparaat niet vergezeld is van dit garantiebewijs en de aankoopbon.

Aansluitsnoeren, stekkers, en batterijen vallen niet onder de garantie. Iedere verdere aansprakelijkheid, met name voor eventuele gevolgschade, is uitgesloten

GARANTIE

Vous avez une garantie de 24 mois après la date d'achat sur le Profoon PDX-1000⁺. Pendant cette période nous vous garantissons la réparation sans frais des défauts dus aux fautes de matériaux et de construction. Il vous faut consulter votre importateur à ce sujet.

COMMENT AGIR: Si vous constatez un défaut, il faut consulter d'abord le mode d'emploi. Si celui-ci ne vous donne pas d'explication, il faut consulter le service après-vente de PROFOON au n° +31 (0) 73 6411 355.

LA GARANTIE ECHOIT: En cas d'une utilisation ignorante, d'un branchement fautif, d'une utilisation des pièces ou accessoires pas originaux et en cas des défauts dus à un incendie, à une inondation, à un coup de foudre et à des cataclysmes. En cas de modifications incompetentes et/ou de réparations par tiers. En cas d'un transport de l'appareil sans emballage propre. En cas où l'appareil n'a pas été accompagné de cette carte de garantie et du bon d'achat. Les fils de branchement, fiches et les pilesfiches ne sont pas compris à la garantie.

Toute autre responsabilité notamment pour des dégâts éventuels de suite a été excluse.

GARANTIE

Auf den Profoon PDX-1000⁺ erhalten Sie eine Garantie von 24 Monate ab Kaufdatum. Wir garantieren während dieser Zeit die kostenlose Reparatur von Defekten, die bedingt sind durch Material- und Konstruktionsfehler, nach Beurteilung durch den Importör.

WIE HANDELN:

Wenn Sie einen Defekt bemerken, ziehen Sie zu erst die Bedienungsanleitung zu rate. Läßt sich der Fehler nicht beheben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit der Serviceabteilung von PROFOON unter der Telefonnummer
+31 (0)73 6411 355.

Die Garantie entfällt: Bei nicht fachgerechtem Gebrauch, falschem Anschluß, ausgelaufene und/oder falsch installierte Batterien, Verwendung von nicht originalen Unterteilen oder Zubehör, Vernachlässigung und Defekte die durch Feuer entsanden sind, Überschwemmungen, Blitzschlag und Naturkatastrophen. Bei unbefugten Änderungen und/oder Reparatur durch Dritte. Bei unsachgemäßem Transport des Gerätes ohne geeignete Verpackung. Wenn zu dem Gerät dieser Garantieschein und der Kaufbeleg fehlt.

Anschlußkabel, Stecker und Batterien fallen nicht unter die Garantie. Jede weitere Haftung, spezifisch für eventuelle Folgeschäden, ist ausgeschlossen.

GUARANTEE

You have a guarantee of 24 MONTHS after the date of purchase of this Telephone. We guarantee during this period the free repair of defects caused by material- and construction faults. This at the importers discretion. It is only possible to claim to the guarantee when you enclose your purchase ticket with the PDX-1000⁺.

HOW TO ACT: If you notice a defect, consult the manual first. If this manual gives you no definite answer, consult the Profoon Helpline on telephonenumber +31 (0)73 6411 355.

THE GUARANTEE EXPIRES: When used inexpert, faulty connections, leaking and faulty placed batteries, use of unoriginal parts or accessories, negligence and defects caused by fire, flood, stroke of lightning and natural disasters. With unqualified modifications or repairs by third persons. With incorrect transport without a suitable packing. If the device is not handed in with the correct filled in guarantee card and the purchase ticket.

*NOT UNDER THIS GUARANTEE: cords, plugs and batteries.
All further responsibilities, in particular subsequent damages, are excluded.*

INHOUDSOPGAVE

OVERZICHT DISPLAY	2a
OVERZICHT TELEFOON	2b
OVERZICHT HANDSET	2
TELEFOON FUNCTIES	
Opbellen	4
Aannemen	4
Verbreken	4
Nummerherhaling	4
Ontvangstvolume	4
Niet storen	4
Gesprekstimer	5
Toetsblokkering	5
Netwerkdiensten (R/FLASH)	5
Toevoegen pauze	5
Sneltoets bel-uit	5
MUTE	5
Handset oproepen / zoeken	5
TELEFOONBOEK	
Toevoegen	6
Kiezen	6
Wissen	6
Wis alles	6
NUMMERWEERGAVE	
Indicatie nieuwe oproep	7
Raadpleegen	7
Terugbellen	7
Wissen	7
Wis alles	7
VOICEMAIL INDICATIE	8
INSTELLINGEN	
Belsignaal handset	8
Belsignaal basis	8
R-toets	9
Toon/puls	9
PIN-Code	9
Reset instellingen	9
Factory settings	9

MULTIHANDSET

Aanmelden extra PDX-1000 ⁺ handset	10
Aanmelden overige handsets.....	10
Intercom	11
Doorverbinden.....	11
Conferentie.....	11
Handset afmelden	11

INSTALLEREN

Basis.....	12
Oplader.....	12
Handset	12
Opladen.....	13

BELANGRIJKE INFORMATIE

Algemeen	14
Installatie	16
Plaatsing.....	17
Medische apparatuur	18
Hoortoestellen	18
Lichtnetuitval	19
Afluisteren	19
Systeemstoring.....	20
Bereik	20
Onderhoud	21
Voeding handset.....	22
Milieu	24

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

25

SPECIFICATIONS.....

25

GARANTIEBEWIJS

26

INDEX

APERCU ECRAN	2a
APERCU TÉLÉPHONE	2b
APERCU COMBINE	2
FONCTIONS TÉLÉPHONER	
Appeler	4
Répondre.....	4
Raccrocher	4
Fonction bis.....	4
Volume de communication.....	4
Ne pas déranger	4
Durée de communication	5
Blockage des touches.....	5
Services de réseaux (R/FLASH).....	5
Ajouter pause	5
Débrancher la sonnerie.....	5
MUET	5
Recherche combiné	5
MÉMOIRE ANNUAIRE	
Mémoriser	6
Rappeller.....	6
Effacer	6
Effacer tout.....	6
AFFICHAGE NUMÉRO	
Nouveau appel.....	7
Consulter	7
Rappeler.....	7
Effacer	7
Effacer tout.....	7
INDICATION PHONEMAIL	8
INSTITUTIONS	
Sonnerie combiné	8
Sonnerie base	8
Touche-R.....	9
Tone/impulsion	9
Code-PIN.....	9
Factory settings.....	9

MULTICOMBINÉ

Brancher combiné type PDX-1000+	10
Brancher autres combinés	10
Interphone	11
Passer	11
Conference.....	11
Débrancher combiné.....	11

INSTALLATION

Base	12
Chargeur	12
Combiné	12
Chargement.....	13

L'INFORMATION IMPORTANTE

En général.....	14
Installation	16
Montage	17
Appareils médicaux.....	18
Audiophones	18
Coupure de courant	19
L'écoute téléphonique	19
Interruption du système.....	20
Portée.....	20
Entretien	21
Alimentation combiné.....	22
Environnement	24

DECLARATION DE CONFORMITE

25

SPECIFICATIONS.....

25

BON DE GARANTIE.....

26

INHALTSANGABE

ÜBERBLIC DISPLAY	2a
ÜBERBLIC TELEFON	2b
ÜBERBLIC MOBILTEIL	2
TELEFON FUNKTIONEN	
Anrufen.....	4
Beantworten	4
Beenden	4
Wahlwiederholung	4
Hörerlautstärke.....	4
Nicht stören	4
Gesprächsdauranzeige	5
Tastensperre.....	5
Netzwerk- oder Komfort-Diensten.....	5
Pause hinzufügen	5
Klingel ausschalten	5
Stummtaste	5
Mobilteil suchen	5
TELEFONBUCHSPEICHER	
Hinzufügen	6
Anrufen.....	6
Löschen.....	6
Alles Löschen.....	6
RUFNUMMERANZEIGE	
Neue Anruf	7
Einsehen	7
Zurück anrufen	7
Löschen.....	7
Alles löschen	7
INDICATION VOICEMAIL	8
EINSTELLUNGEN	
Klingel Mobilteil	8
Klingel Basis.....	8
R-Taste	9
Ton/Puls.....	9
PIN-Code.....	9
Reset Einstellungen	9
Factory settings.....	9

MEHREREN MOBILTEILEN

Anmelden extra PDX-1000 ⁺ Mobilteil	10
Anmelden von anderen DECT-GAP Telefonen	10
Interngespräch	11
Weiterleiten	11
Konferenz	11
Abmelden Mobilteil	11

ANSCHLIESSEN

Basisstation	12
Auflader	12
Mobilteil	12
Aufladen	13

WICHTIGE INFORMATIONEN

Allgemeines	14
Anschließen	16
Aufstellort	17
Medizinische Geräte	18
Hörapparat	18
Stromausfall	19
Abhören	19
Systemstörung	20
Reichweite	20
Reinigung und Pflege	21
Speisung Mobilteil	22
Umwelt	24

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG..... 25

SPECIFICATIONS..... 25

GARANTIESCHEIN 27

TABLE OF CONTENTS

OVERVIEW LCD DISPLAY	2a
OVERVIEW TELEPHONE	2b
OVERVIEW HANDSET	2
TELEPHONE FUNCTIONS	
Calling	4
Answering	4
End the call	4
Redial	4
Receiving volume	4
Do not disturb	4
Call timer	5
Keypadlock	5
Telecom services	5
Add dial pause	5
Ringer-OFF	5
MUTE	5
PAGE Handset	5
PHONEBOOK	
Add	6
Calling	6
Delete	6
Delete all	6
CALLER-ID	
New call	7
Show calls	7
Call back	7
Delete	7
Delete all	7
MESSAGE WAITING	8
SETTINGS	
Handset ringer	8
Baseringer	8
R/Flash	9
Tone/pulse	9
PIN-Code	9
Reset settings	9
Factory settings	9

MULTIHANSET

Register extra PDX-1000+ handset	10
Register other handsets	10
Intercom	11
Call transfer	11
Conference	11
Deregister handset	11

HOW TO CONNECT

Base	12
Chargerpod	12
Handset	12
Charging	13

IMPORTANT INFORMATION

General	14
Installation	16
Location	17
Medical equipment	18
Hearing aids	18
Power interruption	19
Tapping	19
System failure	20
Range	20
Maintenance	21
Power supply handset	22
Environment	24

DECLARATION OF CONFORMITY	25
--	----

SPECIFICATIONS	25
-----------------------------	----

GUARANTEE CARD	27
-----------------------------	----



OVERZICHT TELEFOON APERCU TÉLÉPHONE ÜBERBLIC TELEFON OVERVIEW TELEPHONE



Kort indrukken: handset zoekfunctie; lang indrukken: aanmelden extra handset

Appuyer brièvement : fonction recherche combiné; appuyer longtemps : brancher combiné supplémentaire

Kurz drücken: page Mobilteil; lang drücken: anmelden von Mobilteilen

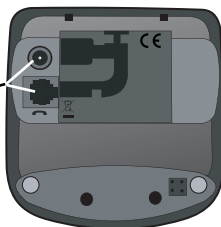
Press briefly: page handset(s), press for some seconds: register new handset

Aansluiting telefoonsnoer en adapter (onderzijde)

Raccordement fil de telephone et adaptateur (en bas)

Anschluß Telefonschnur und Netzteil (Unterseite)

Connection telephone cord and power adapter (bottomside)





OVERZICHT DISPLAY **APERCU ECRAN** **ÜBERBLIC DISPLAY** **OVERVIEW LCD DISPLAY**



Continu opge-
licht: handset in
contact met basis
Knippert: handset
zoekt basis

poste de main est
connecté avec la
base

Leuchtet: Mobilteil
innerhalb Reich-
weite Basisstation.
Blinkt: Mobilteil
sucht Basis

Lights: handset in
range base
Flashes: out of
range



Geeft batterij-
lading weer
Verloopt bij
opladen

Niveau de charge-
ment des piles.

Anzeige der
Batteriekapazität
Durchlaufen:
aufladen

Batterycapacity
Runs during
charging



Bel handset

Sonnerie combiné

Klingel Mobilteil

Ringer handset



Bel basis

Sonnerie base

Klingel Basis

Ringer base



Instellen flash-tijd

Temps de Flash

Einstellen Flash

Flash-time



Instellen toon-of
puls-kiezen

Tone / impulsion

Ton / Impuls

Tone/pulse



Registreren
handset

Brancher combiné

Registriermodus

Register handset



Bel uitgeschakeld

Sonnerie
Débranche

Klingelmelodie
ausgeschaltet

Ringer-off



Toetsenbord
geblokkeerd

Blockage des
touches

Tastensperre
eingeschaltet

Keylock



Telefoonboek

Mémoire annuaire

Telefonbuch

Phonebook



Telefoon in
gebruik

Telephone en
usage

Sie führen ein
Gespräch

Telephone in use



Microfoon
uitgeschakeld

Fonction muet
active

Das Mikrofon ist
ausgeschaltet

Microphone muted



Nummer-
Weergave

Affichage numéro

Rufnummern-
anzeige

Caller-ID



VoiceMail indica-
tie (alleen FSK)

Indication phone-
mail (seul FSK)

VoiceMail
(nur FSK)

Voicemail indica-
tion (FSK only)



Meer cijfers dan
het display kan
weergeven

Il y a plus des
chiffres que l'écran
peut afficher

Rufnummer wird
nicht komplett im
Display angezeigt

More digits on the
left/right